

HJØRRING SOMMERSPIL 2006



ESTHER

www.hjoerring-sommerspil.dk

tøj EKSPERTEN **Tøjeksperten**

ØSTERGADE 6 - 9800 HJØRRING - TLF. 98 92 50 55

Kom ind i
Jernbanegade 2
og få byens
**FLOTTESTE
FARVEBILLEDER
PÅ KUN...**

1
time
OGSÅ DIGITALE FRA
KORT OG CD

**HJØRRING FOTO
HANDEL** A
P
S

**Jernbanegade 2
Tlf. 98 92 10 18
9800 Hjørring**

@ Dafolo Marketing

Kundskab. Galskab. Budskab

Vestbanegade 5 · 9800 Hjørring · Tlf. 96 20 18 20 · Fax 96 23 43 30

Lidt om "Esther"



I år er der virkelig grund til at glæde sig til Hjørring Sommerspils forestilling. Musicalen "Esther" er baseret på skuespillet "Indenfor Murene", som har fejret store triumfer - ikke mindst på Det Kongelige Teater. Manuskriptet er skrevet af Paul Hammerich og musikken af ingen ringere end Bent Fabricius-Bjerre. Og så har forestillingen en helt særlig forbindelse til Hjørring: Henri Nathansen, som har skrevet forlægget for "Esther" er barnefødt i Hjørring, nærmere betegnet i Strømgade, hvor man stadig kan se en mindeplade på Nathansens barndomshjem.

Men selv om forestillingen foregår i 1912, genkender vi her i 2006 kun alt for godt den konflikt som Esther oplever, da hun som jøde forelsker sig i den kristne Jørgen Herming. Forældrene modsætter sig giftermålet og Esther og Jørgen må nu forsøge at bygge bro over kulturkløften mellem de to familier. Kulturkløfter og religionsforskelle kender vi også i dag, men heldigvis ser vi også, som i Esthers tilfælde, at de med kærlighed og forståelse kan overvindes.

Med Sct. Knuds Kilde i sommerdragt kan et friluftsteater næppe ønske sig smukkere rammer. Og igen i år har alle de medvirkende ydet en kæmpeindsats for at stable en flot og gennemført forestilling på benene – det skal de have tak for!

Vejret kan vi ikke spå om – men jeg tør godt love, at "Esther" er værd at gå efter.


Rigtig god fornøjelse til alle!

Bent Brown
Borgmester






OLE LYNGGAARD
COPENHAGEN

 L. LYNGGAARD

Guldsmed
Lise Visholm 

Strømgade 8 - 9800 Hjørring - Tlf. 98 91 04 84

L&S ønsker
dem en god
oplevelse...



BOLIGFORENINGEN AB

Boligforeningen AB · Nørrebro 20 · 9800 Hjørring
Telefon 98 92 09 80 · Telefax 98 90 92 76

Kontortid: Mandag og onsdag kl. 10-12, tirsdag og torsdag kl. 14-17 · www.boligforeningenab.dk

Kære publikum



Så er det lige før det imaginære tæppe går for årets friluftsspil "Esther". Det er mig en meget stor glæde at kunne byde alle hjertelig velkommen til Hjørring Sommerspil's 15. forestilling her i Vendsyssels smukkeste friluftsteater.

Vi byder i år på en nyere musical bygget op om Hjørring-forfatteren Henry Nathansens skuespil "Indenfor murene". Dette klassiske skuespil om kærligheden mellem 2 unge fra to forskellige religiøse trossamfund, jøderne og de kristne, og de hindringer og det uvenskab det medfører, har givet inspiration til Poul Hammerich og Bent Fabricius Bjerre.

"Esther" er både musikalsk og teatermæssig en dejlig forestilling, iørefaldende musik, fine personskildringer, en særdeles flot scene, masser af gamle tidstypiske rekvisitter og kostumer helt i den rette stil.

Alt sammen bundet sammen af en særdeles dygtig flok bag scenen med instruktør

Martin Schwab og koreograf Dorte Mørch i spidsen. Dertil kommer kapelmester Kristina Hansson der med dygtig hånd og "myndig stemme" har formået at få hele ensemblet til at "svinge".

Kære publikum, jeg håber I vil svinge med, så vi sammen kan få en dejlig aften. Må jeg ønske alle en god fornøjelse.

Thorvald Baggesen





 Nordjyske Bank





 Nordjyske Bank



 Nordjyske Bank





Landinspektørfirmaet **Birk og Boe I/S**

Nørrebro 11 - 9800 Hjørring - Tlf. 98 92 16 00
Fax 98 91 13 54 - E-mail: info@birkogboe.dk
www.birkogboe.dk



www.ide.dk

- mere end bare
gode møbler

FREDERIKSHAVN

Hjørringvej/Suderbovej 2
9900 Frederikshavn, Tlf. 98 41 00 47
ÅBNINGSTIDER: Man 10-19, Tirs-tors 10-17.30,
Fre 10-19, Lør 10-13, Lang lørdag 10-15

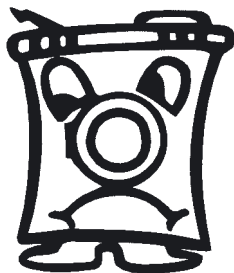
HJØRRING

Ringvejen/Farøvej
9800 Hjørring, Tlf. 98 90 22 33
ÅBNINGSTIDER: Man 10-19, Tirs-tors 10-17.30,
Fre 10-19, Lør 10-13, Lang lørdag 10-15

AALBORG

Håndværkervej/Nålemagervej 6
9000 Aalborg, Tlf. 98 13 87 44
ÅBNINGSTIDER: Man 10-19, Tirs-ons 10-17.30,
Tors-fre 10-19, Lør 10-14, Første/sidste lørdag 10-15

ALT I EL!



**NORDJYSK
VASKESERVICE
TLF. 98 92 78 77**

Lidt om handlingen

I 1989 skrev Paul Hammerich og Bent Fabricius-Bjerre med forlæg i "Indenfor Murene", musicalen 'ESTHER' som med stor succes blev opført – næsten samtidigt - på Det Kongelige Teater og Aalborg Teater.

Henri Nathansen, der blev født den 17. juli 1868 i Hjørring, har skrevet skuespillet "Indenfor Murene", som blev opført første gang på Det Kongelige Teater den 23. marts 1912. Siden er stykket blevet dansk folkeeje og i 2006 kom "Indenfor Murene" med i den officielle danske kanon.

Esther, er forelsket i Jørgen og "vil ha' ham"; men fordi hun er jøde, og han er kristen, vil hendes forældre ikke give deres tilladelse. Sammen må de gå så grueligt meget igennem, inden kærligheden sejrer.

Vi kender det unge par, der med forskellig kulturel baggrund ikke må få hinanden. Idyllen bliver brudt i det traditionsbevidste jødiske københavnerhjem, da Esther fortæller, at hun har forlovet sig med den unge ikke-jødiske dr.phil. Jørgen Herming.

Under et mislykket middagsselskab hos de kommende svigerforældre, går det op for hr. og fru

Levin, at deres datter har indvilliget i at lade sig gifte i en kirke. Først da de forlader Hermings hjem i vrede, indser Esther, at hun har forrådt sin kulturelle baggrund, og hun flygter hjem. Nu er det Jørgen, der må komme til hende.

Esther og Jørgen er arketyperne på den nye generation, som forsøger at skabe fodfæste i mødet mellem kulturerne.

Bent Fabricius-Bjerre og Paul Hammerich har i musicalen "ESTHER" samme budskab som i år 1912: "Vi skal Alle være her".

Med "ESTHER" vil vi fortælle den eviggyldige historie om, at kærligheden må og skal sejre, og vi kan godt røbe, at det gør den.

Vi glæder os meget til at byde publikum velkommen til en hyggelig aften med Bent Fabricius-Bjerre's dejlig musik samt en flot scenografi. De dygtige og entusiastiske medvirkende vil gøre alt for at give jer en uforglemmelig oplevelse i det dejlige Friluftsteateret i Sct. Knuds Kilde.

Martin Schwab
Instruktør

Vi har tidligere opført:



1992	Sommer i Tyrol	1999	My fair lady
1993	Annie get your gun	2000	Frøken Nitouche
1994	Mød mig på Cassiopeia	2001	Spillemand på en tagryg
1995	Champagnegaloppen	2002	De tre Musketerer
1996	Ronja Røverdatter	2003	Røverne fra Rold
1997	Landmandsliv	2004	Jomfruburet
1998	Sound of music	2005	Skatteøen



Instruktør
Martin Schwab



Koreograf
Dorte Mørch



Esther Levin
Louise Møller Pedersen



Jørgen Herming
Rune M. Nielsen



Benjamin Levin
Kurt Chr. Pedersen



Sara Levin
Mimi Saugman



Hugo Levin
Simon Selmer Andersen



Jacob Levin
Morten Pedersen



Lille Sara
Anna Nilsen



Meyer (kontorist)
Jakob Agermose Pedersen



Rosa
Lisbeth Baggesen



Rasmus Herming
Tom Ahlmann



Benedicte Herming
Liselotte Kristensen



Jomfru Nielsen
Karina Øgendahl



Tjener Petersen
Villy Risbjerg Rasmussen



Aviskonen
Yvonne Hansen



Lygtetænderen
Thomas Holst Frederiksen



Kuløpbærer
Sabina Lyngbøl



Politibetjenten
Per M. Lyng



Noteringsleder
Anders Hansen

Ensemble:

Børsfolk - Studenter - Gæster i palmehaven - Menighed ved synagogen - Gadedrenge - Københavnerne



Rasmus Luther, Marie Tobiassen, Nette Nedergaard Nielsen, Sisse Holm-Pedersen, Anemone Svendsen, Heidi Jakobsen, Johanna Ragnarsdottier, Klaus Thomsen Volhøj, Sidsø Hørby, Toril Pedersen, Sara Fynshave, Bodil Højer, Kathrine Thorup Nordtorp og Francisca Bredahl Jensen.



Kapelmester: Kristina Hansson



ORKESTER:

Carsten Jørgensen, fløjte
Tom Steffensen, trompet
Flemming Normann, bas
Laura Munk Petersen, basun

Anne Rom Hansen, slagtøj
Thorkild Essendorf, cello
Amalie Christiansen, klarinet
Lene Frederiksen, klaver/repetitor
Niels Bjerre, violin
Monica Korsager Larsen



Scenemester: Kai Kruchov Madsen

SCENEBYGGERE:

Jens Hansen
Karsten Jensen
Bent Olsen
Simon Chalcraft
Ole Hansen

Jesper Als
Ove Larsen
Kaj Hansen
Ole Nicolaisen
Aage Kærgaard

Torben Møll
Jørn Stenbro
Bo Ludvigsen

Sminkeleder: Pawline Mikkelsen



SMINKERUM:

Dorthe Jensen
Grita Thorup
Nora Torp



Rekvisitør: Marianne Vandel

REKVISITØRASSISTENTER:

Nanna Jensen
Per Damsgård
Heidi Rolle

Monica Skovgård Olsen
Annette Korsager

Instruktørass.: Annette H. Jensen



Scenograf: Jens Hansen





Systueleder: Elin Svenninggaard

SYERSKER:

Hanne Bendtsen
Sacha Jensen
Bente Jensen
Anette Jørgensen

Doris Klitgaard
Kirsten Nielsen
Bolette Hansen
Aase Robertson

Britta Larsen
Kirsten Liengaard

Lys/lyd: Christian R. Knudsen

LYD/LYS ANSVARLIG:

Kimbrer Sound & Light



Repetitør: Lene Frederiksen



En stor tak til...

Smeden, Søren Buus Nielsen, for lån af varevogn
brüel international a/s, for lån af varevogn m.m.
Køkkenmontøren Hansen, Hirtshals, for lån af værktøj
Produktionsskolen, for beklædning af container
Helle Huse, for lån af container
Hjørring Kommune, for godt samarbejde omkring Sct. Knuds kilde

JPS, for lån af fejmaskine
Gårdejer Bisgaard, for lån af gravko
Traktorcentret, for lån af traktor
Søren Larsen, for "gravehjælp"
Kjærgaard Symaskiner, for lån af symaskiner
Kirstens Brudeudstyr, for lån af brudekjole
Aalborg Teater, for udlån af stol og kørestol
Håndværkernes Hus, for hjælp med telefoner
Ella Vennelyst, for lån af Levins og Hermings porcelæn

Gørtler Jesper Christiansen, for lån af den 7-armede lysestage
Jørgen Visti Christiansen, for lån af lommeure
Slagter Skoven, for grisehoved
Hirtshals Musikskole, for lån af cello
Jørgen Jørgensen, for foredrag om jødedom
I&S Flag
Mimosa, Bispensgade, for blomster
Jørgen Thomsen, for hjælp til VVS



Blomster til enhver lejlighed
Blomstersnedkeren

TLF 98903096

Østergade 38, 9800 Hjørring

Bestil blomster til udbringning i Hjørring og hele  på
www.blomstersnedkeren-hjorring.dk

Til hverdag og fest
Blomstersnedkeren er bedst

**NØRGAARD
ARKITEKT**

Kraghsvej 4 9800 Hjørring tlf. 98 90 09 19

NÅR BYGGERI OG ARKITEKTUR SKAL FORENES

Støtter din bank også det lokale kulturliv?

- det gør Spar Nord Bank!

På gensyn i
Spar Nord Hjørring
Telefon 96 23 06 50
www.sparnord.dk

 **spar nord**
Kulturens bank

og din



Alt malerarbejde udføres
Salg af maling til private
Torsdag-fredag kl. 14-17
Lørdag kl. 10-12
Udlejning af
gulvafslibningsmaskiner

Malerfirmaet K. Thomsen Eftf.

Kongensgade 6 · 9800 Hjørring · Tlf. 98 90 28 00 og 24 24 98 11 · Fax 98 90 28 04



Bygge- og Boligforeningen

AF 1938

ØSTERGADE 52 B • 9800 HJØRRING
TLF. 98 92 34 33 • FAX 98 90 27 33

Kontortid:
Hverdage 10.00-12.00
Torsdag tillige 15.00-17.00

"ESTHER"

Efter Hanri Nathansen's skuespil "Indenfor murene"
Bearbejdet af Paul Hammerich - Musik af Bent Fabricius-Bjerre
Instruktion samt idé og oplæg til scenografi: Martin Schwab

1. akt

- København 1912
- Universitetstrappen
 - Levins spisestue
 - På gaden
 - Gemak hos etatsråd Hermings
 - Børsen
 - Palmehaven
 - Levins bolig
 - Gade i København

2. akt

- Foran synagogen
- Hermings dagligstue
 - Gaden
 - Levins køkken
 - Gaden
- Hermings stue
 - Levins stue
 - Baggård
 - Levins stue
- Rådhuspladsen

Der tages forbehold for uforudsigelige vejrtilstande og heraf følgende tekniske vanskeligheder.

Nybolig *Berg Risager*

- *en ordentlig handel*

Set. Olai Plads 6
9800 Hjørring
fax 9892 7010
tlf. 9892 3322

Åbningstider:

Mand.-tors. 9.00 - 17.00
Fredag 9.00 - 16.00
Lørdag 10.00 - 12.00
- og efter aftale.



Se mere på:
www.Nybolig.dk



Hjørring Sommerspils bestyrelse



Formand
Thorvald Baggesen



Økonomi
Mogens Baand



Scenemester
Kai Kruchov Madsen



Musikansvarlig
Ernest Petersen



Produktionsleder
Yvonne Hansen



Sekretær
Mimi Saugman



Marianne Vandel



Per M. Lyng

PLAKAT:

Per Juel



PR:

Ole Thomsen

KIOSKSALG:

John Olsen
Mette Møller
Susanne Arildsen
Bent og Anne Birgitte Mikkelsen
Michael Mikkelsen
Bente Jensen
Inga Jensen
Susanne Lyngbøl
Jens Lyngbøl
Nanna Lyngbøl
Vivienne Green Mogensen
Birthe Thorup

Edel og Torben Møll
Hanne Poulsen
Bjarne Poulsen

BILLET- & PROGRAMSALG:

Anni Olesen
Hanne Poulsen
Bjarne Poulsen
Hanne Hvidegaard
Ejvind Julskov
Kirsten Nielsen
Inga Jensen
Ruth Baggesen
Jonna Madsen
Jytte og Mogens Baand
Anne Palsberg Møller

Engagement & Kompetence

Nordjyllands største advokatfirma yder professionel rådgivning
og juridisk assistance - nationalt og internationalt.

Hjulmand  Kaptain

AALBORG · SÆBY · HJØRRING · FREDERIKSHAVN · SKAGEN
Tlf. 7015 1000 · mail@70151000.dk · www.hjulmand-kaptain.dk



Østergade 11 · 9800 Hjørring
Tlf. 96 23 10 00

BILHUSET
Hjørring A/S

Frederikshavnsvej 41 • Hjørring • Tlf. 98 92 68 00



Hjørring Sommerspil siger tak til sponsorer og for støttebidrag

Hovedsponsor:



BDO ScanRevision
Statsautoriseret revisionsaktieselskab



HP Gruppen A/S
af 1953

[vi er ikke de rene amatører...]

vendiaoffset

GRAFISK PRODUKTION

G.V. Spindlers Vej 12 • 9800 Hjørring • T 9890 0666
mail@vendia.dk • www.vendia.dk

**BRUG
TALONEN!**

Medbring denne talon
og vi kvitterer med en gratis
salatbar eller ta'-selv-softice
ved køb af en hovedret.

Gælder alle ugens dage
efter kl. 16.00



NB! Tilbuddet gælder kun
Jensen's Bøfhus i Hjørring
frem til 31. august 2006